

2005/2006 EVENTS

October 3

ECBEA Monthly Meeting
Meadowlark School

November 7

ECBEA Monthly Meeting
*Londonderry School

December 5

ECBEA Monthly Meeting
Kildare School

January 9, 2006

ECBEA Monthly Meeting
Rosslyn School

February 6, 2006

ECBEA Monthly Meeting
*Caernarvon School

March 6, 2006

ECBEA Monthly Meeting
Parkview School

April 3, 2006

ECBEA Monthly Meeting
Meyonohk School

May 1, 2006

ECBEA Monthly Meeting
Ottewell School

June 5, 2006

ECBEA Monthly Meeting
Ross Sheppard School

*Requires confirmation from Schools

*All ECBEA meetings start at
7:00 pm unless noted otherwise.*

WELCOME BACK !



*EBOA/ECBEA Art Contest -
Grade 4
Megan Tsang - Meadowlark*

The ECBEA has been very busy and productive over the summer months. The ECBEA Executives have participated in many activities on your behalf. We thank the members for their excellent input into the decision regarding the curriculum change, held with the Edmonton Public School Board. Mathematics is now being taught in Chinese from grades 1 to 3, in lieu of the new curriculum in Social Studies. The teachers have been busy this summer with translating materials, which are now being used in the classrooms. Thank you teachers!!

The Library project is at the proposal stage with Edmonton Public Schools, who will be further pursuing this initiative with the provincial government. The proposal is to have a large collection of Chinese books and materials at the Edmonton Public Libraries in order to increase access and availability for all Chinese bilingual students in Edmonton. The Scholarship Committee has implemented a Scholarship Endowment Fund in Spring

of 2005. Having been in existence only a few months, the Endowment Fund has already reached \$4,550!! Your contributions are much appreciated no matter how small or big. This will allow the ECBEA to provide sustainable fund for scholarships to be awarded to your children. Your generous donation will benefit your children for many years to come. Your Editorial team has recently revised the Program Brochure and can now be downloaded from our Web site.

Contents

Edmonton Public Library	2	Heritage Days	3
New Executives	3	Writing Art Contest	4

The newsletter is published by the Edmonton Chinese Bilingual Education Association (ECBEA). Opinions expressed are those of the authors and do not necessarily reflect the views of the association or the schools offering the bilingual program.

Founded in 1982, the ECBEA is a registered not for profit organization committed to promoting and supporting the English-Chinese bilingual program offered by the Edmonton Public Schools and advancing the learning of Chinese language and culture. All parents with children enrolled in the bilingual program are members of the Association.

This newsletter is distributed freely to members and friends of the Association, as well as staff of the bilingual program school sites.

Editorial Staff:

Peter Wong
bjhp@datanet.ab.ca

Brian Chiu
bchiu@telusplanet.net

Shai Luong
ecbeaorg@gmail.com



EDMONTON PUBLIC LIBRARY

ECBEA executives were invited to attend a ceremony at the Stanley Milner Library where the China Ambassador to Canada, was presenting \$40,000 in books to the public library. The ECBEA is responsible for the initiative of procuring Chinese text books for the city library.



Chinese Ambassador Presenting Books



SCHOOL REPRESENTATIVES

School Representatives are our vital link to the various schools in the mandarin program. They attend the meetings to share information and achievements between the school and the ECBEA. If you have any questions about any of the ECBEA activities, or wish to volunteer for an event, feel free to contact your school representative.

Caernarvon – Ken Poon, Brenda Hoang
Dovercourt – Ying Cheung
Kildare – Frank Mao
Meadowlark – Brenda Chan
Meyonohk – Gord Fong
Londonderry – Lisa Xu
Ottewell - unassigned
Parkview – Ruey Chin
Rosslyn – Judy Tran, Pam Gee
Ross Sheppard – John Yee
ME LaZerte – Wei Wong
McNally – Alan So, Raymond Ta, Newson Ly



NEW EXECUTIVES

The volunteer executives for this year as voted onto the board last April 2005 are:

President - Peter Wong, in his first term as president of the association, he and his wife has a child in **Londonderry** and **ME LaZerte** school.

Vice president - Fred Locke, in his second year as an executive on the board, Fred and his wife have a child in **Parkview** school.

Director - Sam Ling, in his first term as director of this association, Sam has a child in **Kildare** school.

Treasurer - Gord Fong, returning for his third consecutive term as association treasurer, Gord and his wife has two children in **Meyonohk** school.

Secretary - Shai Luong, also returning for her second term as secretary of the association, has a child in **Kildare** School.

Past President - John Yee, serving numerous years on the board in all capacities has a child in **Ross Sheppard**.



G. Fong J.Yee S. Luong S. Ling P. Wong F. Locke



ECBEA COMMITTEES

Scholarship Committee – Wei Wong, Mike Lam, and Ruey Chin Representatives

Fundraising Committee – Brian Chiu and Wei Wong





HERITAGE DAYS

This past summer the ECBEA executives, parents and students from the program schools, volunteered their time to help out at the Chinese Pavilion at the Heritage Days Festival. Students and parents enjoyed the festivities at the park, and helping out at the booth which was sponsored by the Chinese Graduate Association of Alberta.



CONFERENCE IN BEIJING



ECBEA TV Interview In China

Our own Fred Locke (Vice President) had the honor of traveling to Beijing this summer to represent the ECBEA at a global conference of International Symposium of Chinese Language

Teaching. Fred was a guest of the Hanban Learning Ministry of China who had invited the Alberta Chinese Teachers Association to send over a delegation. Marian Xie teacher from **Ottewell**, Jenny Li Mitra from **Ross Sheppard** and Iris Xu from **McNally** were all in attendance also. Fred's interview on China television network received great attention.



SCHOLARSHIP ENDOWMENT FUND

The Scholarship Endowment Fund is off to a great start. Fund Balance is already at \$4,550. A donation form is available on the website, to distribute to your coworkers, friends, neighbors, and family. Every contribution, no matter how big or small, will benefit your children for many years to come. Thank you for your support.

To further jump start the Scholarship Endowment Fund, the ECBEA will be issuing "Husky Community Rewards" cards to any interested members. This program allows the ECBEA to earn about 2% rewards from eligible purchases made at any Husky or Mohawk location. All rewards will be put towards the Scholarship Endowment Fund. As a member, simply show this card with your purchase, and the ECBEA will start earning reward dollars. For example, one member who purchases \$100/month in gas per month, will be able to contribute \$24 per year into the scholarship fund. When 100 members are participating, this provides an additional \$2400 into the scholarship fund. This just goes to show you that a little bit DOES go a LONG WAY!!! Watch for your Rewards card in an upcoming newsletter.



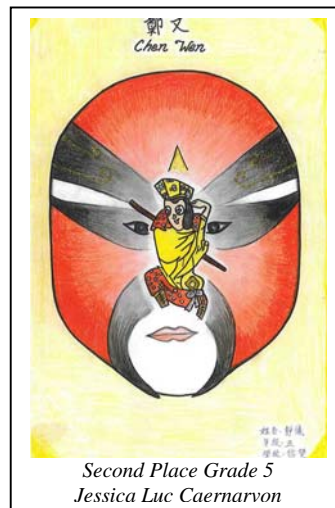


WRITING & ART CONTEST



Meyonohk Performers At EBOA Presentation

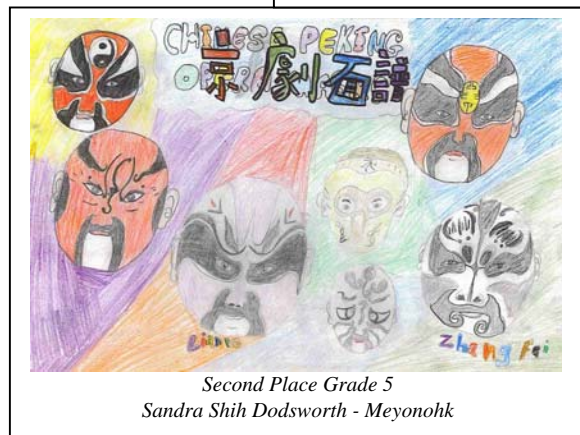
Over this past summer the EBOA writing and art contest concluded with several winners from the participating schools. A public presentation of the prizes to the winners was done at the Stanley Milner Library Theatre on Sept. 18, 2005. All winners were present to receive their prizes which consisted of a trophy/plaque and cash prizes, gift certificates, dictionaries and gift books. Prizes were sponsored by the ECBEA, EBOA, Chinese Journal, Consul General of the Peoples Republic of China, and the Asian Pacific Accord Library. Schools such as Ottewell, Rosslyn, Dovercourt and Caernarvon were on hand to provide the audience with dance and singing performances. Thank you to all students who participated in the contest!!



Second Place Grade 5
Jessica Luc Caernarvon



Third Place Grade 5
Brandon Hoang Dovercourt



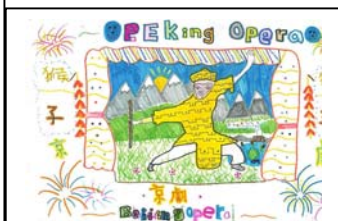
Second Place Grade 5
Sandra Shih Dodsworth - Meyonohk



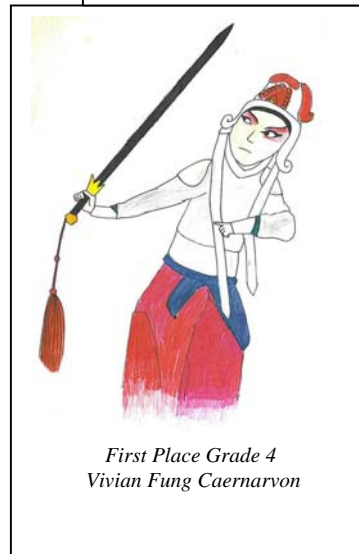
First Place Grade 6 -
Jaclynn Wong Meyonohk



Third Place Grade 5
Ester Tran Dovercourt



Third Place Grade 5
Josephine Wu Meyonohk



First Place Grade 4
Vivian Fung Caernarvon



Third Place Grade 4
Arwen Thyse Caernarvon



First Place Grade 2
Alycia Voon, Anela Tan, Arlen Pan, Austinh Yee - Caernarvon

Writing contest winners:

Senior High School:

First Place Grade 12
Cherry Lin from **Ross**

Sheppard:

Second Place Grade 11,
Heather Wong **ME**

LaZerte,

Junior High School

First Place Grade 7
Joyce Kan from **Rosslyn**

Second Place Grade 7
Melanie Dunch from

Ottewell

Third Place Grade 7
Madelynn Wong from

Ottewell



TUTORING PROGRAM

Attention High School and Junior High students of the Mandarin Bilingual program!! We need your help! Some of our elementary students require additional tutoring in the mandarin language as the parents do not speak mandarin themselves. If you're interested in becoming a casual tutor to an elementary student while earning a little extra money, please let Shai Luong (Secretary) know. We're looking for tutors at various schools, various times, and various locations.



CASINO

The ECBEA has been awarded a Casino date in the third quarter of 2006. This would mean that our casino date may be in July, August or September of 2006. Application forms for volunteers are being accepted now by the ECBEA. Come out and help the association raise funds to benefit your child's school. If you are interested or need more information, please contact John Yee (Casino manager).



25th ANNIVERSARY OF ECBEA

The ECBEA will be celebrating 25 years of success in February 2007.

If you have a creative idea to celebrate this milestone, or if you're interested in participating in this event, please let Shai Luong (Secretary) know.



PROGRAM SCHOOLS

中英雙語學校

Elementary Schools 小學

Caernarvon Elementary School 僑望小學

14820-118 Street
Julia Elashuk, Principal

Kildare Elementary School 僑德小學

7525-144 Avenue
Lorraine Farris, Principal

Meadowlark Elementary School 美德樂小學

9150-160 Street
Karen Redhead, Principal

Meyonhk Elementary School 梅約納小學

1850 Lakewood Road South
Shelly Pepler, Principal

Dovercourt Elementary School 德華小學

13910-122 Avenue
Doug Allen, Principal

Junior High Schools 初中

Londonderry Junior High School 倫德初中

7104-144 Avenue
Kathy Muhlethaler, Principal

Ottewell Junior High School 奧華初中

9435-73 Street
Jane Klaray, Principal

Parkview Junior High School 柏橋初中

14313-92 Avenue
Scott Millar, Principal

Rosslyn Junior High School 若琳初中

13215-113A Street
John Darling, Principal

Senior High Schools 高中

ME LaZerte Senior High School 高中

6804-105 Avenue
Susan Burghardt-MacNeill, Principal

Ross Sheppard Senior High School 樂勝高中

13546-111 Avenue
Jennifer Lawley, Principal

McNally Senior High School 麥拿利高中

8440-105 Avenue
George Rice, Principal



2005/2006 年 活動表/每月例會

十月三日 晚上七時
Meadowlark School

十一月七日 晚上七時
Londonderry School

十二月五日 晚上七時
Kildare School

2006 年

一月九日 晚上七時
Rosslyn School

二月六日 晚上七時
Caernarvon School

三月六日 晚上七時
Parkview School

四月三日 晚上七時
週年會員大會
Meyonohk School

五月一日 晚上七時
Ottewell School

六月五日 晚上七時
Ross Sheppard School

愛城中英雙語教育協會
通訊處：
Edmonton Chinese Bilingual
Education Association
Box 220, #21
10405-Jasper Avenue
Edmonton, Alberta
T5J 3S2

中英雙語，歡迎！

愛城中英雙語教育協會歡迎各位學生和家長，在新的學年繼續選讀中英雙語課程，更歡迎剛剛參加選讀雙語的學生和家長！

在這暑期裏，本會理事、家長和師生們參加多項文化和學術的活動，真是忙得不亦樂乎！在家長們提供寶貴意見下，愛城教育局已決定在這學年度，小學一年至三年級的數學科以中文教授，這是取代以中文教授的社會科。教師們更要在暑期內完成將數學科改編為中文，本會謹向各參與改編的教師們致謝！

由本會倡議在愛城公立圖書館設立一個大型中文圖書藏書，愛城公立教育局還在和省府商議，本會將繼續跟進和向各位報告進展情況。編輯部將「中英雙語學制暨中學中國語文科簡介」重新修訂，增新內容。這一份簡介小冊子可以從本會的網址下載。

本會獎學金委員會，剛剛成立數個月的獎學金基金已籌得款項數千元。正所謂「萬事起頭難」，本會謹請各家長繼續踴躍捐款，以達成設立一個可以長期供應獎學金的基金。你的協會更加需要你的支持和參與，惟有你的支持和參與會務，才可以增強中英雙語課程之教育設備及質素！

會訊內容

理事會、家長代表	傳統文化日
全球中文教學會議	京劇藝術、繪畫比賽
獎學金基金	中文補習

『愛城中英雙語教育協會會訊』為愛城中英雙語協會印刊，免費派發給各會員、親友及中英雙語學校教職員，並可於本會網站閱讀及下載。

愛城中英雙語教育協會於 1982 年創辦。本會為一個註冊、非牟利的機構，其宗旨為促進愛城公立學校之中英雙語教學，及注重推廣中國語言和文化之教育。所有中英雙語學生家長均為本會會員。

『會訊』中言論為作者本人意見，並非代表本會或中英雙語學校之立場。中文版為翻譯或節錄，如有錯漏，概以英文版為準。

編輯部

Peter Wong
E-mail: bjhp@datanet.ab.ca

Brian Chiu
bchiu@telusplanet.net

Shai Luong
ecbeaorg@gmail.com



中英雙語家長代表

中英雙語家長代表是本會和各學校的橋樑。家長代表參與每月例會、報告各學校的動態、和其他雙語家長交換心得等等，都可以幫助本會會務運作，從而增強中英雙語課程之教育設備及質素。對於本會的活動和其他詳情，請向以下各學校家長代表或理事查詢：

Caernarvon 僑望小學 – Ken Poon, Brenda Hoang

Dovercourt 德華小學 – Ying Cheung

Kildare 僑德小學 – Frank Mao

Meadowlark 美德樂小學 – Brenda Chan

Meyonohk 梅約納小學 – Gord Fong

Londonderry 倫德初中 – Lisa Xu

Ottewell 奧華初中 – unassigned

Parkview 柏橋初中 – Ruey Chin

Rosslyn 若林初中 – Judy Tran, Pam Gee

Ross Sheppard 榮勝高中 – John Yee

ME LaZerte – Wei Wong

McNally 麥拿利高中 – Alan So, Raymond Ta,

Newson Ly

中英雙語教育協會理事和委員會

本年度理事會成員於 2005 年四月本會週年大會遴選結果。理事職務概為義務性質，並無財政津貼：

會長 - Peter Wong, 首次出任會長，子女就讀 **Londonderry** 和 **ME LaZerte**.

副會長 - Fred Locke, 連任理事兩年，首次出任副會長，子女就讀 **Parkview**.

理事 - Sam Ling, 首次出任理事，子女就讀 **Kildare**.

財政 - Gord Fong, 連任，子女就讀 **Meyonohk**.

秘書 - Shai Luong, 連任，子女就讀 **Kildare**.

前任會長 - John Yee, 曾任本會理事和各委員會成員多年，子女就讀 **Ross Sheppard**.

獎學會委員會 **Scholarship Committee** – Wei Wong, Mike Lam, and Ruey Chin

籌款委員會 **Fundraising Committee** – Brian Chiu and Wei Wong

獎學金基金

本會獎學金委員會已成立一個獎學金基金，目的是設立一個可以長期供應獎學金的基金，成立數月以來，已籌得款項達四千五百多元。本會謹向各捐款者致謝。

本會和商業機構合作，將推出“Husky Community Rewards”獎勵卡計劃；持卡人在 Husky 或 Mohawk 汽油商店購物；本會將可得到百分之二的現金獎勵，獎勵金將全部撥作獎學金基金。例如某一家長會員每月購買汽油費\$100, 就可以為基金每年增加\$24, 一百位家長會員如是購買每月\$100, 獎學金基金就每年增加\$2400.

所有中英雙語學生都有機會得到獎學金。本會謹請各家長踴躍捐款或參與以上獎勵計劃，所謂集腋成裘，以助基金，又可以利己利人。有意捐款或參與獎勵卡計劃，詳情請參閱本會網址

www.ecbea.org 或電郵詢問 ecbea@ecbea.org

「京劇」寫作及繪畫比賽

愛城京劇研習社 Edmonton Beijing Opera Association (EBOA) 主辦，光華報 (Chinese Journal), 中國駐亞省領事館和本會合辦的「京劇」寫作及繪畫比賽，中英雙語學生都有很多傑出的參賽作品。得獎學生名單請參閱英文版。頒獎典禮已於九月十八日在市內大圖書館舉行，每一位得獎者均得到獎杯/獎牌，現金和字典等；又有僑望、德華、奧華和若林等中英雙語學生精彩表演。



Caernarvon Erhu Performers EBOA Presentation



全球中文教學會議

中國國家對外漢語教學領導小組辦公室(簡稱：國家漢辦)邀請亞省中文教師會，參加在北京舉行的第四屆全球中文教學會議。參加會議的有奧華初中的謝老師、榮勝高中的李老師，麥拿利高中 Iris Xu 老師和本會副會長 Fred Locke。副會長在演講後更接受全國電視訪問，報導愛城著名的中英雙語學制。



ECBEA & Teachers In Beijing

中文補習

中英雙語高中及初中學生請注意：中英雙語小學學生很需要你們的幫忙，這些學生的家長不認識中文或是不能在家裏+輔導，我們極需要你們幫助中文補習，你只要一星期有兩小時的空閒時間，可以幫助他人，又可以賺取外快，何樂而不為呢！有興趣作中文補習的中英雙語學生，請和本會秘書 Shai Luong 聯絡。

愛城公立圖書館

本會理事被邀參加圖書捐贈儀式，中國領事館捐贈約值加幣四萬元的中文圖書給愛城公立圖書館。本會倡議在愛城公立圖書館設立一個大型中文圖書藏書；本會將繼續參與增加公立圖書館的中文藏書。



Heritage Day ECBEA Volunteers

傳統文化日

傳統文化日在夏天的長週末舉行，本會各中英雙語學校家長、學生和亞省大學中國畢業生同學會也積極參與；亞省大學中國畢業生同學會贊助一座「中國館」，有多種表演和美食，場面熱鬧。

中英雙語教育協會二十五週年

本會將定於 2007 年二月舉辦二十五週年慶祝活動，各家長如欲參與籌備活動，和提供寶貴的意見，請和本會秘書 Shai Luong 聯絡。

慈善博彩日

本會的慈善博彩日將於 2006 年第三季舉行，但是七月、八月或九月舉行日期尚需要博彩公司決定。慈善博彩日收入是本會主要收入來源，本會現已接受報名義務工作，詳情請與 John Yee (本會博彩經理)聯絡。